



OFFICIAL SELECTION  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
ROTTERDAM  
2018

Ordinary Time

# Tempo Comum

a film by | um filme de Susana Nobre



TERRATREME



## CONTACTOS DISTRIBUIÇÃO

distribution contacts

### TERRATREME FILMES

Pedro Peralta

[pedroperalta@terratreme.pt](mailto:pedroperalta@terratreme.pt)

+351 96 336 51 44

Campo Grande, 111

1700-089 Lisboa - Portugal

+351 21 241 57 54

[info@terratreme.pt](mailto:info@terratreme.pt)

[www.terratreme.pt](http://www.terratreme.pt)

[www.facebook.com/terratreme](http://www.facebook.com/terratreme)

## LONGA-METRAGEM

feature film

**Portugal, 2018, 64'**

formato original

shooting format

HD

formato de projeção

screening format

DCP, BLU-RAY

língua

language

PORTUGUÊS

portuguese

legendas

subtitles

INGLÊS, FRANCÊS, PORTUGUÊS

english, french, portuguese

produção

production

TERRATREME FILMES

co-produção

co-production

CINÉMA DEFACTO

## NOTA DE INTENÇÕES

director's note

Foi a minha própria experiência de mãe que me levou a escrever este projecto. A ideia partiu dos acontecimentos diários que decorreram em minha casa, desde o acto confessional dos visitantes às excentricidades imprevistas da família, provocadas pelo nascimento de uma criança. Queria fazer esse filme concentracionário, passado no universo fechado de um apartamento, num centro urbano, em volta dum casal com um filho recém-nascido. Mas, ao mesmo tempo, aberto na dimensão imagética das histórias que são narradas, em que a atenção se dispersasse entre as palavras e os cuidados com um bebé. Como se cada situação se jogasse anacronicamente com esse pano de fundo do nascimento, de uma mulher ou de um homem por vir.

It was my own experience as a mother that led me to write this project. The idea came from the daily events that took place at my house, from visitors' confessions to my family's unexpected eccentricities, caused by the birth of a child. I wanted this film to feel closed-in, shot in the contained universe of an apartment, in an urban center, and revolving around a couple with a newborn child. But, at the same time, I wanted it to be open in the images created by the stories that are told, and for its focus to be divided between words and the caring for a baby. As if every story was anachronistically played out against the backdrop of a birth, of a woman or a man to come.



## SINOPSE

Num apartamento em Lisboa, Marta fica entregue aos cuidados maternos da sua primeira filha acabada de nascer, ao mesmo tempo que convalesce do parto. Nestes primeiros tempos são visitadas por familiares e amigos que ao serem envolvidos no espaço de intimidade da casa, narram histórias sobre o casamento, o nascimento dos filhos, os primeiros trabalhos, as expectativas e projectos futuros que têm. Nas diversas sequências assistimos em Tempo Comum ao desenrolar do ciclo da vida narrado em diversas vozes, fragmentos que se misturam com o momento que Marta está a viver. A par destas sequências, a vida conjugal e as rotinas de casa que se instalam serão o barómetro da evolução interior de Marta.

## synopsis

In an apartment in Lisbon, Marta takes care of her newborn daughter while convalescing from childbirth. In these first days they receive visits from family and friends. As they get involved in the intimacy of her home they start narrating stories about marriage, childbirth, first jobs, expectations and plans for the future. In several sequences we see in Ordinary Time the unfolding of life cycle through several voices - creating fragments that mingle with the moment that Marta is living. Alongside, conjugal life and the home routines that set in will be the barometer of Marta's inner evolution.



## BIO FILMOGRAFIA

Nasce em Lisboa em 1974. Em 1998 termina a licenciatura em Ciências da Comunicação na Universidade Nova de Lisboa. Colaborou na formação do Laboratório de Criação Cinematográfica da FCSH onde participou em diversas produções de vídeos de arte encomendados pela Gulbenkian. Frequentou em 2005, no âmbito do Programa de Criatividade e Criação Artística da Gulbenkian, o curso de Realização de Cinema com a colaboração da The London Film School. Leccionou a cadeira de Realização Cinematográfica na Escola Superior de Artes e Design de Caldas da Rainha em 2010. Pertence à produtora Terratreme desde 2006, onde tem feito a produção executiva de diversos projectos.

**No Trilho dos Naturalistas - As Viagens Filosóficas** (documentário, 2016)

**Provas, Exorcismos** (ficção, 2015)

**Vida Activa** (documentário, 2013)

**Lisboa-Província** (ficção, 2010)

**Estados da Matéria** (documentário, 2006)

**O Que Pode Um Rosto** (documentário, 2003)

**As Nadadoras** (documentário, 2001)

## bio filmography

Born in Lisbon in 1974, she received her B.A. in Communication Studies from Lisbon's Nova University in 1998. She helped set up the SHS department's Film Creation Lab, where she would contribute to the production of several art videos commissioned by the Gulbenkian. In 2005 she attended a filmmaking course put on by Gulbenkian's Creativity and Artistic Creation Program, in collaboration with the London Film School. She taught a Filmmaking class at Caldas da Rainha's School of Arts and Design in 2010. She's currently a part of the production company Terratreme, where she also has served as executive producer.

**Tracking the Naturalists - Philosophical Journeys** (documentary, 2016)

**Trials, Exorcisms** (fiction, 2015)

**Active Life** (documentary, 2013)

**Lisbon-Province** (fiction, 2010)

**It Would Have Been Simple** (documentary, 2006)

**Daycare Hospital** (documentary, 2003)

**The Swimmers** (documentary, 2001)

